

ДОГОВІР № 03-28/14
про наукове консультування

Місто Івано-Франківськ

« 23 » квітня 2025р.

Херсонський державний університет, іменований надалі «**Виконавець**», в особі ректора Співаковського Олександра Володимировича, що діє на підставі Статуту університету, з одного боку, Приватне підприємство "Собрі", іменоване надалі «**Замовник**», в особі директора Соболя Андрія Миколайовича, що діє на підставі Статуту, з іншого боку, які надалі разом іменуються Сторони, уклали цей договір про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1 **Замовник** доручає, а **Виконавець** приймає на себе зобов'язання надати наукові послуги у сфері організації правового забезпечення підприємства та дотримання законодавства в сфері охорони праці.

1.2 Наукове консультування здійснюється на основі добровільної участі сторін і полягає у наданні перекладацьких послуг, які за письмовим чи усним замовленням **Замовника** передаються до виконання **Виконавцям**: Мохненко Андрію Сергійовичу, Петренко Вікторії Сергіївні, Мельниковій Катерині Вікторівні, Ковальову Віталію Валерійовичу, Яценко Вікторії Федорівні.

1.3 Наукове консультування здійснюється на безоплатній основі.

1.4 За виконане консультування **Замовник** надає **Виконавцю** право використання напрацьованого матеріалу у науковій діяльності.

2. ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

2.1 **Виконавець** зобов'язаний за усним чи письмовим замовленням **Замовника** консультувати його за такими напрямками:

- надання усного та письмового перекладацького супроводу у міжнародній діяльності замовника;
- здійснення науково-технічного перекладу документації замовника.

2.2 **Замовник** зобов'язаний за усним чи письмовим замовленням **Виконавця** надавати право на використання напрацьованого матеріалу у навчальних цілях.

3. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

3.1 Всі спори між сторонами, по яким не була досягнута згода, вирішуються Шляхом переговорів.

3.2 Сторони встановлюють, що всі можливі претензії за даною угодою мають бути розглянуті сторонами протягом 30 днів з дня отримання претензії.

4. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

4.1 Договір діє з дня підписання і до його розірвання по взаємній згоді сторін або за ініціативою однієї сторони.

4.2 Умовами розірвання договору є письмове повідомлення однієї із сторін про бажання розірвати договір не менше ніж за два місяці до передбачуваного терміну розірвання.

5. ІНШІ УМОВИ

5.1 **Замовник** зобов'язаний дотримуватись умов конфіденційності: не передавати іншим особам інформацію про предмет цього договору протягом терміну дії договору, а також протягом трьох років після його закінчення.

5.2 **Виконавець** зобов'язаний дотримуватись умов конфіденційності: не передавати іншим особам інформацію про наукові розробки, які здійснює Замовник, протягом терміну дії договору, а також протягом трьох років після його закінчення.

5.3 Цей договір складено у двох оригінальних примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної із сторін.

Приватне підприємство
"Собрі"

Юридична адреса:

вул. Театральна, 24, м. Херсон, Херсонської області, 73003

Тел.: +380505147189

Email: sobolam@gmail.com

Директор _____



Херсонський державний університет
Юридична адреса:

вул. Університетська, 27, м. Херсон, 73003

Фактична адреса:

вул. Шевченка, 14, м. Івано-Франківськ, Україна, 76018

Тел.: (Ivano-Frankivsk) +380965102636

Email: office@hdu.edu.ua

Ректор _____ **О. СІВАКОВСЬКИЙ**

